

Commande de l'Association Suisse des Musiques
Auftragskomposition des Schweizer Blasmusikverbandes

Chinascap

9-Part Ensemble & Timpani, 2 Percussions, Glockenspiel

Jean-François Michel

EMR 57995

Dieser Titel enthält alle transponierten Stimmen

Ce titre contient toutes les voix transposées

This title contains all the transposed parts

1. Flute / Oboe / Soprano E^b Cornet

2. 1st B^b Clarinet / Solo-Cornet

3. B^b Trumpet / Backrow-Cornet

4. E^b Alto Saxophone / Flugelhorn

5. F or E^b Horn

6. B^b Tenor Saxophone / Baritone

7. Trombone $\text{F} + \text{C}$ / Bassoon

8. Euphonium $\text{F} + \text{C}$

9. Tuba E^b + $\text{C} + \text{F}$ / Low Woodwind

Timpani (*optional*)

1st Percussion (Tam-tam / Cymbals / Triangle / Tom)

2nd Percussion (Bass Drum / Bongos / Maracas)

Glockenspiel

Drucken & Anhören

Print & Listen

Imprimer & Ecouter



www.reift.ch



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Jean-François Michel



Français: Jean-François Michel naît le 6 mars 1957. Il fait ses études musicales au conservatoire de Fribourg de 1965 à 1976. En 1975 il gagne la médaille de bronze au concours international de Genève. De 1976 à 1986, il est trompettiste solo de l'Orchestre philharmonique de Munich.

Dès 1986, il est professeur au conservatoire de Fribourg. Entre 1991 à 2001, il enseigne au conservatoire de Lausanne et de 1997 à 2004 à Genève pour les classes professionnelles.

Ses activités solistiques l'ont conduit dans de nombreux pays européens, ainsi qu'au Japon, au Brésil et en Argentine et aux USA. Il donne régulièrement des cours de maître essentiellement en Europe mais également dans d'autres parties du monde.

Il est membre du Nov'ars (quatuor de cuivres), Buccinatoris (ensemble de création

musicale) et joue dans de nombreux orchestres.

Jean-François Michel est régulièrement invité comme jury lors de concours nationaux et internationaux.

Actuellement il enseigne au conservatoire de Fribourg, à la Haute Ecole de Musique de Lausanne site Fribourg ; il a dirigé le brass band de Fribourg de 2010 à 2012.

En tant que compositeur, sa musique est reconnue et jouée dans le monde entier. En gardant toujours sa personnalité et sa sincérité, son catalogue comprend des oeuvres allant d'un style très contemporain jusqu'à des compositions plus populaires. Dans ce catalogue, le côté pédagogique n'est pas en reste.

En 2017 a été invité comme compositeur en résidence au « Asia slider festival » à Hong Kong

Ses œuvres sont publiées aux éditions BIM, Woodbrass, Editions Marc Reift, Editions Rinner

« *La musique c'est d'abord l'émotion ... et puis le reste* »

English: Jean-François Michel was born on the 6th of March 1957. He studied at Fribourg Conservatoire from 1965 to 1976, and in 1975 won the bronze medal at the Geneva international competition. From 1976 till 1986 he was principal trumpet in the Munich Philharmonic.

He has taught at the Fribourg Conservatoire since 1986. From 1991 till 2001, he was also professor at the Lausanne Conservatoire and from 1997 till 2004 at Geneva for the professional classes.

He has played as a soloist in many European countries, as well as in Japan, Brazil, Argentina and the USA. He regularly gives masterclasses in Europe and around the world. He is a member of the brass quartet Nov'ars and the Buccinatoris new music ensemble. He also plays in many orchestras.

He is often invited to be a jury member at national and international competitions, and at present he teaches at the Fribourg Conservatoire and at the Fribourg branch of the Haute Ecole de Musique. He conducted the Fribourg brass band from 2010 till 2012.

His compositions are played all over the world. Whilst maintaining his personal style and sincerity, his works range in style from contemporary to very popular. Many of his works have a pedagogical aspect.

In 2017 he was invited as composer in residence at the "Asia Slider Festival" in Hong Kong.

His works are published by Editions BIM, Woodbrass, Editions Marc Reift and Editions Rinner.

« *La musique c'est d'abord l'émotion ... et puis le reste* » (*Music is first of all emotion...and then everything else*)

Deutsch: Jean-François Michel wurde am 6. März 1957 geboren. Er studierte von 1965 bis 1976 am Freiburger Konservatorium und gewann 1975 die Bronze-Medaille beim Genfer internationalen Wettbewerb in Genf. Von 1976 bis 1986 spielte er Solotrompete in der Münchner Philharmonie.

Er unterrichtet am Freiburger Konservatorium seit 1986. Von 1991 bis 2001 war er auch Professor am Lausanner Konservatorium. Von 1997 bis 2004 war er Professor für die Berufsklassen in Genf.

Er ist als Solist in vielen europäischen Ländern vorgetreten, so wie auch in Japan, Brasilien, Argentinien und den Vereinigten Staaten. Er leitet auch Meisterkurse in Europa und auch in andern Ländern der ganzen Welt. Er ist Mitglied des Blechquartetts Nov'ars und des zeitgenössischen Ensembles Buccinatoris.

Er wird oft als Jurymitglied bei nationalen und internationalen Wettbewerben eingeladen. Zur Zeit unterrichtet er am Freiburger Konservatorium und an der Freiburger Zweigstelle der Haute Ecole de Musique. Von 2010 bis 2012 leitete er die Freiburger Brass Band. Seine Kompositionen werden auf der ganzen Welt gespielt. Er schafft es, trotz verschiedenen Stilrichtungen vom Zeitgenössischen bis zum sehr populären, seine eigene Persönlichkeit und Ehrlichkeit aufzubewahren. Viele seiner Werke haben eine pädagogische Neigung.

2017 wurde er als *composer-in-residence* at beim "Asia Slider Festival" in Hong Kong eingeladen.

Seine Werke sind bei Editions BIM, Woodbrass, Editions Marc Reift und Editions Rinner verlegt.

« *La musique c'est d'abord l'émotion ... et puis le reste* » (*Die Musik ist zuerst Gefühl, erst danach kommt alles andere*)



EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)

Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • Fax +41 (0) 27 483 42 43 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Chinascap

Cette pièce est une invitation au voyage dans un pays où se côtoient les contrastes les plus curieux. Le gigantisme de la modernité et la douceur du passé. Voilà le programme de cette composition. Aidé en cela par des images à l'esprit rapportées d'un voyage à Hong Kong.

C'est également un désir d'habituer nos oreilles à d'autres références musicales.

Ainsi dans ce moment musical on voyagera dans un choix harmonique (utilisation des quintes, des quartes, des octaves) des lignes mélodiques, des rythmes, influencés par une tradition musicale asiatique.

Bon voyage !

Jean-François Michel

Chinascap

This piece is an invitation to travel to a country which is full of extraordinary contrasts: huge skyscrapers and, at the same time, quaint old villages. That is the programme of this composition, inspired by a voyage to Hong Kong.

It is also based on a desire to explore a different musical world.

This leads to harmony based on 4ths and 5ths, and melodic lines and rhythms which reflect the Asian tradition.

Have a good trip!

Jean-François Michel

Chinascap

Dieses Stück lädt den Zuhörer ein, ein extrem kontrastreiches Land zu besuchen. Riesige Wolkenkratzer stehen neben entzückenden altmodischen Dörfern. Das ist das Programm dieser Komposition, welche durch eine Reise nach Hong Kong inspiriert wurde.

Ich spürte auch das Bedürfnis, eine ganz andere Musikwelt zu erforschen.

In diesem Sinn genießen wir eine Harmonie, die auf Quartan und Quinten basiert, sowie Melodien und Rhythmen die die asiatische Tradition widerspiegeln.

Gute Reise!

Jean-François Michel

Chinascap

Jean-François Michel

2 3 4

Lento ♩ = ca.66 poco rubato allargando

Flute / Oboe / Soprano Eb Cornet
1st Bb Clarinet / Solo-Cornet
Bb Trumpet / Backrow-Cornet
Eb Alto Saxophone / Flueghorn
F or Eb Horn
Bb Tenor Saxophone / Baritone
Trombone / Bassoon
Euphonium
Tuba / Low Woodwind
Timpani (optional)
1st Percussion (Tam-Tam / Cymbals Triangle / Tom)
2nd Percussion (Bass Drum / Bongos Maracas)
Glockenspiel

EMR 57995

Meno mosso ♩ = ca. 58

♩ = ca. 66

poco rubato

Fl./Ob./ Sop.Cnt.

Cl.1/ S.Cnt.

Trp./ Back-Cor.

A.Sax./ Flug.

Hn.

T.Sax./ Barit.

Tbn./ Bas.

Euph.

Tba./ L.Wood.

Timp.

T.-T.

B.D.

Glock.

ff

mf

p < *mf* >

f

p

ff

pp

mf

p

mf

f

allargando

♩ = ca. 58

Fl./Ob./ Sop.Cnt.

Cl.1./ S.Cnt.

Trp./ Back-Cor.

A.Sax./ Flug.

Hn.

T.Sax./ Barit.

Tbn./ Bas.

Euph.

Tba./ L.Wood.

Timp.

T.-T.

B.D.

Glock.

f *ff* *p*

f *ff* *p*

f *ff*

f *ff*

f *ff* *p* *mf* *cresc.*

p *mf* *cresc.*

f *ff* *p* *mf* *cresc.*

p *mf*

pp

pp

mf

Fl./Ob./ Sop.Cnt.

Cl.1./ S.Cnt.

Trp./ Back-Cor.

A.Sax./ Flug.

Hn.

T.Sax./ Barit.

Tbn./ Bas.

Euph.

Tba./ L.Wood.

Timp.

Tri.

Bongos

Glock.

mf

p

mf

p

mf

p

p

B

29

30

31

32

33

poco accel.

Fl./Ob./
Sop.Cnt. *p*

Cl.1./
S.Cnt. *p*

Trp./
Back-Cor. *pp*

A.Sax./
Flug. *pp*

Hn. *pp*

T.Sax./
Barit. *pp*

Tbn./
Bas. *p*

Euph. *pp*

Tba./
L.Wood. *pp*

Timp.

Tri. *pp*

Bongos *pp*

Glock. *pp*

Fl./Ob./ Sop.Cnt. *cresc.*

Cl.1./ S.Cnt. *cresc.*

Trp./ Back-Cor. *cresc.*

A.Sax./ Flug. *cresc.*

Hn. *cresc.*

T.Sax./ Barit. *cresc.*

Tbn./ Bas. *cresc.*

Euph. *cresc.*

Tba./ L.Wood. *cresc.*

Timp. (lead) *p cresc.*

Tri. *cresc.*

Bongos *cresc.*

Glock.

Allegro ♩ = ca. 144 (a due)

Fl./Ob./ Sop. Cnt. *mf* *cresc.*

Cl. I./ S. Cnt. *mf* *cresc.*

Trp./ Back-Cor. *mf* *cresc.*

A. Sax./ Flug. *mf*

Hn. *mf*

T. Sax./ Barit. *mf* *cresc.*

Tbn./ Bas. *mf* *cresc.*

Euph. *mf* *cresc.*

Tba./ L. Wood. *mf* *cresc.*

Timp. *mf* *cresc.*

Tri. *mf* *cresc.*

Bongos *mf* *cresc.*

Glock. *mf* *cresc.*

Fl./Ob./ Sop.Cnt.

Cl.1./ S.Cnt.

Trp./ Back-Cor.

A.Sax./ Flug.

Hn.

T.Sax./ Barit.

Tbn./ Bas.

Euph.

Tba./ L.Wood.

Timp.

Tri.

Bongos

Glock.

Tam-tam

Bass Drum

ff

ff

ff

ff

ff

mf < *f* >

mf < *f* >

mf < *f* >

mf < *f* >

f

mf

ff

Fl./Ob./ Sop.Cnt.

Cl.1./ S.Cnt.

Trp./ Back-Cor.

A.Sax./ Flug.

Hn.

T.Sax./ Barit.

Tbn./ Bas.

Euph.

Tba./ L.Wood.

Timp.

T.-t.

B.D.

Glock.

p *mf* *f* *ff*

p *mf* *f* *ff*

p *mf* *f* *ff*

p *mf* *f* *ff*

p *mf* *f* *ff*

p *mf* *f* *ff*

p *mf* *f* *ff*

f *ff*

f

4 TRUMPETS, HORN, 3 TROMBONES & TUBA

EMR 5426	BACH, Johann S.	Drei Lieder
EMR 5349	BACH, Johann S.	Marche und Finale
EMR 5382	CLARKE, Jeremiah	Suite D-Dur
EMR 5699	CORNELIUS, Peter	Die Könige
EMR 5384	HÄNDEL, Georg Fr.	Sing To God, O All The Earth
EMR 5384	HÄNDEL, Georg Fr.	Tochter Zion, freue dich
EMR 5263	KOETSIER, Jan	Concerto da Camera
EMR 5700	LISZT, Franz	Psallite (Altes Weihnachtslied)
EMR 5023	MONTEVERDI, Cl.	Toccata (Profanter)
EMR 5387	PEZEL, Johann	Sonata 1
EMR 5386	PRAETORIUS / KUHLO	Drei Weihnachtschoräle
EMR 5721	REIMANN, Heinrich	Schlaf wohl, du Himmelsknabe du
EMR 5385	SCHIASSI, G.M.	Weihnachts-Pastorale D-Dur, Opus 1
EMR 5388	VEJVANOVSKY, P.	Sonata Natalis C-Dur
EMR 5019	VIVALDI, Antonio	Dixit Dominus (Profanter)
EMR 5693	WADE / WEBBE	Adeste fideles /Herbei, o ihr Gläub'gen

4 TRUMPETS, 4 TROMBONES & TUBA

EMR 5698	ANONYMUS	Erzgebirgische Christmettenmusik
EMR 5694	HAMMERSCHMIDT	Freue dich, du Tochter Zion
EMR 5695	VEJVANOVSKY, P.J.	Sonata vespertina à 8

BRASS ENSEMBLE (10 Players)

2 TRUMPETS, 2 FLUGELHORNS, 2 HORNS, 3 TROMBONES & TUBA

EMR 5928	HÄNDEL, Georg Fr.	Giulio Cesare in Egitto
EMR 5927	HÄNDEL, Georg Fr.	Larghetto "Ombra mai fù"

3 TRUMPETS, FLUGELHORN, 3 TROMBONES, 2 HORNS & TUBA

EMR 5696	BACH, Johann S.	Ich steh' an deiner Krippen hier
EMR 5373	BACH, Johann S.	Wachtet auf, ruft uns die Stimme

3 TRUMPETS, FLUGELHORN, 4 TROMBONES, HORN, TUBA & DRUMS

EMR 5504	SAURER, Marcel	Postcards
----------	----------------	-----------

4 TRUMPETS, HORN, 4 TROMBONES, TUBA & DRUMS

EMR 5504	SAURER, Marcel	Postcards
----------	----------------	-----------

4 TRUMPETS, HORN, 4 TROMBONES & TUBA

EMR 5696	BACH, Johann S.	Ich steh' an deiner Krippen hier
EMR 547	BACHILER, D.	Sir Francis Welsingham's Godmorrow
EMR 5697	CORELLI, A.	Concerto grosso op. 6
EMR 5188	DEBUSY, Claude	Französische Suite
EMR 5048	EDWARDS, Owain	Processional Music
EMR 5078	GERSHWIN / GUYOT	Porgy & Bess - Bess, You Is My ...
EMR 5079	GERSHWIN / GUYOT	Porgy & Bess - I Love You Porgy
EMR 5080	GERSHWIN / GUYOT	Porgy & Bess - It Ain't Necessarily So
EMR 5077	GERSHWIN / GUYOT	Porgy & Bess - Plenty O'Nuttin
EMR 5076	GERSHWIN / GUYOT	Porgy & Bess - Summertime
EMR 5001	GERSHWIN, George	Preludes (Eberhardt)
EMR 5074	GERSHWIN, George	Rhapsody in Blue (+ Percussion)
EMR 5073	GERSHWIN, George	Un Américain à Paris (+ Percussion)
EMR 5250	GRIEG, Eduard	Ballade (Ifor James)
EMR 5921	HÄNDEL, Georg Fr.	Marche aus Joshua
EMR 5228	HÄNDEL, Georg Fr.	Hallelujah Chorus
EMR 5071	HÄNDEL, Georg Fr.	The Music for the Fireworks (Guyot)
EMR 5258	JAMES, Ifor	Greensleeves
EMR 5254	JAMES, Ifor	Solitude
EMR 5285	KOETSIER, Jan	Brass Memorial To Brahms
EMR 5277	KOETSIER, Jan	Don Giovannis Höllenfahrt (Tuba Solo)
EMR 565	KOETSIER, Jan	Grassauer Zwiefacher
EMR 5264	KOETSIER, Jan	Mundus Juventutis
EMR 5002	KOETSIER, Jan	Philip-Jones-Story
EMR 5265	KOETSIER, Jan	Prolog im Himmel (+ Chor)
EMR 5230	KOETSIER, Jan	Sonata da Chiesa Op. 146
EMR 5106	KOETSIER, Jan	Sonata Praeclassica Op. 142
EMR 5737	KÖLER, David	O du edler Brunn der Freuden
EMR 5181	MENDELSSOHN, F.	Hochzeitsmarsch
EMR 598	MICHEL, Jean-Fr.	Don Quichote Rhapsody
EMR 553	MOURET, J.J.	1e Suite des Symphonies
EMR 5345	MOZART, W.A.	The Magic Flute (Timpani optional)
EMR 5270	PRAETORIUS, M.	Four Dances (+ Percussion)
EMR 5187	RAVEL, Maurice	Pavane pour une infante défunte
EMR 5504	SAURER, Marcel	Postcards
EMR 5260	STURZENEGGER, K.	Noël Traditionnel
EMR 5344	VERDI, Giuseppe	Nabucco (Overture To The Opera)
EMR 5722	VOGEL, Moritz W.	O du fröhliche

4 TRUMPETS, 2 HORNS, 2 TROMBONES & 2 TUBAS

EMR 5105	KALINNIKOV, W.	Nocturne (1. Symphonie)
----------	----------------	-------------------------

4 TRUMPETS, 2 HORNS, 3 TROMBONES & TUBA

EMR 5697	CORELLI, A.	Concerto grosso op. 6
EMR 5694	HAMMERSCHMIDT	Freue dich, du Tochter Zion
EMR 5924	HÄNDEL, Georg Fr.	Atalanta
EMR 5925	HÄNDEL, Georg Fr.	Da quel Giorno Fatale
EMR 5921	HÄNDEL, Georg Fr.	Marche aus Joshua
EMR 5926	HÄNDEL, Georg Fr.	Rinaldo
EMR 5923	HÄNDEL, Georg Fr.	Serenatta for the Birthday of Queen Anne
EMR 5737	KÖLER, David	O du edler Brunn der Freuden
EMR 5722	VOGEL, Moritz W.	O du fröhliche

4 TRUMPETS, 5 TROMBONES & TUBA

EMR 5694	HAMMERSCHMIDT	Freue dich, du Tochter Zion
----------	---------------	-----------------------------

BRASS ENSEMBLE (11 Players)

4 TRUMPETS, 2 HORNS, 4 TROMBONES & TUBA

EMR 5921	HÄNDEL, Georg Fr.	Marche aus Joshua
----------	-------------------	-------------------

4 TRUMPETS, 3 HORNS, 3 TROMBONES & TUBA

EMR 5921	HÄNDEL, Georg Fr.	Marche aus Joshua
----------	-------------------	-------------------

5 TRUMPETS, 2 HORNS, 3 TROMBONES & TUBA

EMR 5722	VOGEL, Moritz W.	O du fröhliche
EMR 5693	WADE / WEBBE	Adeste fideles /Herbei, o ihr Gläub'gen

5 TRUMPETS, 1 HORN, 4 TROMBONES & TUBA

EMR 5722	VOGEL, Moritz W.	O du fröhliche
EMR 5693	WADE / WEBBE	Adeste fideles /Herbei, o ihr Gläub'gen

BRASS ENSEMBLE (12 Players)

4 TRUMPETS, FLUGELHORN, 2 HORNS, BARITONE, 3 TROMBONES & TUBA

EMR 5920	HÄNDEL, Georg Fr.	Halleluja
----------	-------------------	-----------

5 TRUMPETS, 2 HORNS, BARITONE, 3 TROMBONES & TUBA

EMR 5920	HÄNDEL, Georg Fr.	Halleluja aus The Messiah HWV 56
----------	-------------------	----------------------------------

BRASS ENSEMBLE (14 Players)

5 TRUMPETS, 4 HORNS, 3 TROMBONES, EUPHONIUM, TUBA & PERCUSSION

EMR 5111	HROVAT, Vladimir	Sinfonietta
----------	------------------	-------------

BRASS ENSEMBLE (15 Players)

3 TRUMPETS, 3 HORNS, 3 TROMBONES, 2 BARITONES, TUBA & PERCUSSIONS

EMR 10394	GOURLAY, James	Fanfare For Symphony Hall
-----------	----------------	---------------------------

BRASS ENSEMBLE (16 Players)

6 TRUMPETS, 4 HORNS, 4 TROMBONES, 2 TUBAS & 3 PERCUSSIONISTS OPTIONAL

EMR 5327	KOETSIER, Jan	Canon Ostinato
EMR 5335	KOETSIER, Jan	Corale Variato

